

CONSTRUYENDO N°47

JULIO 2010

REFLEXIÓN



Más educación, más futuro

Por Agustina Cavanagh

Los procesos de masificación del ingreso a la escuela media de sectores de la población que tradicionalmente habían estado excluidos de ella que tuvieron lugar en los últimos 30 años, se vieron empañados por indicadores de fracaso en las trayectorias escolares de estos mismos alumnos: altos índices de repitencia, sobreedad y abandono escolar.

Ante este preocupante panorama, tanto el Ministerio Nacional de Educación como ministerios jurisdiccionales y también Organizaciones de la Sociedad Civil han desarrollado múltiples programas en los que se propusieron dar apoyo a los procesos de escolaridad de los alumnos. Los objetivos explícitos de estos programas fueron, en todos los casos, disminuir el bajo rendimiento de los alumnos, el ausentismo, la repetición de cursos, evitar el abandono y aumentar los índices de promoción y retención escolar.

Entre los distintos programas desarrollados, los programas de tutorías o acompañamiento ocupan un lugar de importancia en relación con las nuevas condiciones sociales a las que están expuestas las escuelas “urbano marginales”, las cuales hoy no se hallan preparadas para construir condiciones efectivas para que los jóvenes más vulnerables amplíen sus posibilidades de acceso a los bienes culturales.

Estos programas se instalan en la escuela con la intención de que el rol del tutor intente compensar o paliar estas deficiencias, tanto en lo que respecta al trabajo de los profesores como al acompañamiento de las familias. Desde distintos encuadres, los tutores aparecen supliendo, haciendo de soporte, mediando, conteniendo, “viendo” por los otros, tratando de retener a los alumnos en la escuela, siendo este el objetivo central de la mayoría de los programas.

More education, more future

By Agustina Cavanagh

In the last 30 years, secondary school enrollment has expanded through the targeted inclusion of low income students who had been traditionally excluded from accessing quality education. However, the increased inclusion of low-income students has been tarnished by indicators of failure: high rates of grade repetition, overage and dropout.

In light of this worrisome landscape, the Ministry of Education, jurisdictional ministries and the non-profit sector have developed multiple programs to support students in their scholastic trajectories. The explicit aims of these programs are, in all cases, to reduce students' low achievement, truancy, course repetition and dropout, and to favor students' grade completion and school permanence.

Among the different programs developed, tutoring and mentoring programs are very important in addressing the social conditions of underserved urban schools. These schools are often unprepared to foster conditions that allow their most vulnerable youth to broaden its access to cultural benefits.

Tutoring and mentoring programs are based in schools and shape the tutor's role to compensate for these structural deficiencies, both in teachers' work and accompanying support to families. From different points of view, tutors fulfill, support and “watch” over others, as keeping students in school is the main objective of the majority of these multi-sectored programs.

En el análisis de resultados de una investigación de Cimientos sobre tutorías, en los que se comparan distintos programas nacionales, jurisdiccionales y de organizaciones de la sociedad civil (el Programa de Becas Escolares Cimientos) que proponen este rol, se puso en evidencia que si bien en cada uno de los programas analizados el rol del tutor está pautado de manera bien diferente, con estrategias que varían según cada programa, todos los actores coinciden en que las características de la interacción entre los alumnos y sus docentes, tutores y directivos es la que termina incidiendo de manera efectiva en la trayectoria escolar.

Además la investigación identifica rasgos de la tutoría que contribuyen a una buena práctica, entre ellos son:

- Son necesarias buenas condiciones espaciales para el ejercicio de la tutoría. Al ser un rol relativamente "nuevo", los edificios escolares no presentan lugares específicos donde el tutor pueda encontrarse con sus alumnos, especialmente si el espacio de tutoría es individual.
- El ejercicio de la tutoría requiere de tiempo de encuentro y de trabajo con los estudiantes.
- Poder alternar encuentros de tutoría, tanto individuales como grupales, enriquece la práctica, ya que los actores reconocen que ambos apuntan a objetivos diferentes que se complementan.
- La continuidad y estabilidad del tutor en el ejercicio del rol es una condición que todos reconocen como una práctica deseable. Esta continuidad garantiza el mutuo conocimiento entre tutores y alumnos, y el establecimiento de un vínculo de confianza.
- El tutor requiere de tiempo institucional para trabajar también con los docentes, con los directivos y con los padres. Si una de las funciones más críticas asignadas al rol es el de "mediador", es necesario que el tutor dedique parte de su tiempo profesional para su puesta en práctica.
- Involucrar a los padres o a los responsables adultos en las tutorías acerca las familias a la escuela y a la escolaridad de sus hijos.
- La posibilidad de trabajar en equipo con un coordinador/supervisor de tutores, que ejerza su función de manera continua.
- La claridad en la definición de roles y funciones del tutor.

Sin embargo, para que el tutor pueda realizar su función y cumplir sus objetivos, las escuelas deben establecer nuevos mecanismos institucionales e integrales de inclusión, favoreciendo el protagonismo de los estudiantes, con docentes en la escuela, y con foco en generar procesos de enseñanza que faciliten aprendizajes relevantes.

La escuela es el lugar de lo posible. Y la educación la llave para el futuro. Sin duda, más educación es más futuro.

When analyzing the results of Cimientos' tutoring investigations—in which the foundation examined multiple national, jurisdictional and social non-profit organizations programs that utilize the tutorial role— it became evident that while each of the analyzed programs frame the role of the tutor in very different ways, with strategies that vary according to each program, all agree that the nature of interaction between students and their teachers, tutors and school principals is a critical determinant of educational success.

In addition, the study identifies tutoring characteristics that contribute to good practice. Among them one may find:

- Good spatial and structural conditions are necessary for tutoring. As it is a relatively "new" role, school buildings do not have specific locations where the tutor can meet with students, especially if they work one-on-one.
- Tutoring requires time and work with each student.
- Alternating between individual and group tutoring sessions enriches the tutoring practice, because parties acknowledge that both of them work towards different objectives that complement each other.
- The tutor's continuity and stability in his/her role is something all recognize as a desirable and necessary condition. This continuity guarantees the mutual understanding between tutors and students, and it establishes a bond of trust.
- The tutor requires institutional time to work with teachers, school principals and parents. If one of the most critical functions assigned to the role is that of "mediator", the tutor needs to devote part of his/her professional time to implementation.
- Involving parents or guardians in the tutoring process generates inclusion of families in the school and the educational process.
- The possibility of working as a team with a coordinator/supervisor of tutors with continuity.
- Clarity in the definition of roles and functions of the tutor.

However, the tutor may perform his/her function and fulfill his/her objectives, schools should establish new institutional and inclusive mechanisms that place students in leading roles, with teachers aiming to generate teaching processes that facilitate relevant learning.

School is the place of the possible; and education is the key to the future. Without a doubt, better education means a better future.



Gran convocatoria en la X Cena Anual

El martes 11 de mayo realizamos nuestra **X Cena Anual de Recaudación de Fondos**, bajo el lema “**La Educación es la Solución**”.

Nos acompañaron más de 510 personas, entre ellos S. E. Rafael Estrella, **Embajador de España**, la diputada **Margarita Stolbizer**, numerosos académicos y reconocidas personalidades. Además, contamos con la destacada participación de **Mariana Arias** como conductora del evento.

Los **fondos recaudados** mediante este evento nos permitirán fortalecer la **Red de Egresados**, que hoy alcanza a 1 686 jóvenes que finalizaron la escuela junto a Cimientos y ahora enfrentan un nuevo desafío; seguir brindando **acompañamiento educativo** a 62 alumnos becados de Berazategui; e **invertir en tecnología de sistemas** que nos permitirá mejorar la gestión de los programas, el análisis de la información y la evaluación de los resultados de los programas.

El evento fue posible gracias al apoyo de numerosas personas y empresas y contó con el auspicio de: **Coca-Cola de Argentina, Pan American Energy, Panedile Argentina, Banco Galicia y Fundación Noble del Grupo Clarín**.

¡Muchas gracias a todos los que sumaron su apoyo a la educación a través de este evento tan importante para Cimientos!

Anuario 2009

Ya se encuentra disponible nuestro Anuario 2009, que presenta un año de trabajo intenso para que miles de chicos y chicas de bajos recursos socioeconómicos estén en la escuela y aprendan.

Los invitamos a descargarlo de nuestro sitio web:
www.cimientos.org/publicaciones.

¡Un especial agradecimiento a las 34 empresas que auspiciaron la publicación!

Video Institucional

Ya está disponible en nuestro sitio web, con testimonios de alumnos, docentes, egresados y padrinos. **¡No se lo pierdan!**

A Great Gathering at our 10th Annual Dinner

On Tuesday, May 11th, we held our 10th Annual Fundraising Dinner under the rubric “Education is the Solution.”

We were joined by more than 510 people, among them were the Honorable Mr. Rafael Estrella, Embassador of Spain, and Congresswoman Margarita Stolbizer; we also welcomed numerous scholars and celebrities. Furthermore, we were very fortunate to have Mariana Arias hosting the event.

The funds raised through this event will allow us to strengthen our support for **Cimientos program graduates**, who now number 1,686 youth who have completed high school with Cimientos's support and now face a new challenge. It will also allow us to continue to provide educational support through individual scholarships to 62 students in Berazategui, and to invest in computer technology that will allow us to improve the development, efficacy, and evaluation of our programs.

The event was possible thanks to the support of many people and corporations, with the generous participation of **Coca-Cola de Argentina, Pan American Energy, Panedile Argentina, Banco Galicia and Fundación Noble del Grupo Clarín**.

Thank you to all of you who lent their kind support to education through this important event.

2009 Annual Report

Our annual report for 2009 is now available. This publication is a testament to a year's hard work toward providing thousands of youth from low-income families with the opportunity to stay in school and to receive a quality education.

We invite you to download the annual report from our website:
www.cimientos.org/publicaciones

Special thanks go out to the 34 companies that made this publication possible!

Cimientos Video

Our video is now available on our website, with testimonials from students, teachers, program graduates, and sponsors, make sure to take a look!

Premio Comunidad La Nación

Se lanzó la cuarta entrega del Premio Comunidad a la Educación 2010 organizado por Fundación La Nación, Banco Galicia y Fundación OSDE con el apoyo de **Cimientos**, Fundación Leer, LAN y Arte Vivo.

El premio busca destacar iniciativas de escuelas públicas y privadas de todo el país cuyo fin sea mejorar la calidad de la educación brindada a alumnos que se encuentran en situación de vulnerabilidad social. Consiste en \$ 35.000 para cada una de las tres escuelas ganadoras y la difusión del proyecto en medios publicitarios y periodísticos, en especial en el diario LA NACION. También incluye capacitación para las escuelas y la realización de un documental para cada uno de los tres proyectos premiados.

Este año **Agustina Cavanagh**, nuestra directora ejecutiva, integrará el jurado junto a otros especialistas en educación de diferentes ámbitos.

Más información y/o postulación

www.fundacionlanacion.org.ar/premio
(011) 4319-4555 (9 a 14hs.)

The La Nación Community Education Award

Cimientos, Fundación Leer, LAN, and Arte Vivo are lending their support to Fundación La Nación, Banco Galicia, and Fundación OSDE in launching the fourth annual Community Education Award for 2010.

This award seeks to reward public and private school initiatives across the country that are dedicated to improving the quality of education received by low-income students. The award consists of a ARS \$35,000 grant for each of the three winning schools, as well as media coverage, particularly in La Nación, of the winners' specific projects. In addition to this, each of the winning schools will be the subject of a documentary and will receive professional development for their faculty.

This year, Agustina Cavanagh, our executive director, will serve on the selection committee alongside other specialists in education from different backgrounds.

For more information or to apply, please contact: www.fundacionlanacion.org.ar/premio (011) 4319-4555 (9 a 14hs.)

* EVENTOS *

- **12 y 13 de agosto:** Capacitación Encargados de Acompañamiento del Programa de Becas Universitarias
- **24 de agosto:** V Reconocimiento a Socios

Events

- **August 12 and 13:** Training session for University Scholarship mentors
- **August 24th:** 5th Partner Recognition Event

TESTIMONIOS

“Estudiar, el sacrificio más chico para obtener lo más grande”

“Mi nombre es Lucas y te escribo esta carta para contarte las experiencias que he tenido con Cimientos: esta fundación me ayudó a cubrir los gastos escolares, pude comprarme todo lo que necesitaba para complementar mis estudios, pero lo que más destaco es el acompañamiento, los consejos y la orientación que me brindaban los coordinadores que tuve a lo largo de cuatro años en cada mes de estos mismos.

“Studying is the smallest sacrifice for obtaining the largest reward”

“My name is Lucas and I am writing this letter to tell you about the experience that I have had with Cimientos. This organization helped me cover the costs of school; I was able to buy everything I needed to complete my studies, but most of all I appreciated the mentoring, the advice and the support that the program coordinators provided on a monthly basis throughout a 4-year period.

Ahora te voy a contar mi experiencia con la escuela en estos últimos cuatro años: yo vivo en una zona muy difícil de transitar, tengo 2 Km. para pedalear hasta la casa de un amigo (estas 20 cuadras son de tierra) y de ahí voy hasta la parada del colectivo donde tengo 20 minutos hasta la escuela. Este trayecto lo hago cada día, de cada año escolar, llueva o no. ¿Te cuento otra cosa? A pesar de esto, mis ausencias a clases son entre media falta y tres como máximo por año.

Hay veces en que el cansancio me deja muy mal, mis ganas por seguir se agotan, la presión por parte de la escuela aumenta, mis responsabilidades también pero tengo que seguir, y ¿sabés por qué? Porque pienso en el sacrificio que hacen mis padres para criarme, y es el doble que el mío. También pienso en Cimientos, en la oportunidad que me ofrecieron por seguir el colegio con ánimo, ellos también se sacrifican por mí. Pero en lo que más pienso cada día de mi vida, es en mi futuro, en mis logros. ¿Sabés cuál es mi mayor logro? Ser alguien, tener las cosas que no tengo, vivir en un lugar como toda la gente. Muchas veces me han dado ganas de “tirar todo” y hasta de dejar la escuela, ya que mi esfuerzo es más grande que el de la mayoría de todos los chicos de mi edad. Veo que muchos se quejan que están cansados, y viven cerca, o a pocas cuadras del cole, tienen asfaltos, colectivos cerca, y no saben valorar eso. Si supieran que yo no tengo ni la mitad de las posibilidades que tienen ellos, tal vez sepan comprender y apreciar lo que tienen como lo hago yo con lo poco que tengo, pero igual sigo porque a mis padres no les puedo fallar. Voy a ser alguien.

Este consejo quedátelo vos: por favor no te dejes caer, sé fuerte y aprendé como aprendí yo, que si querés ser alguien respetado y que nadie te pase por encima, estudiá. Este es el sacrificio más chico para obtener lo más grande.”

Lucas, egresado del Programa de Becas Escolares (Quilmes)

Now I will tell you about my experience with school over the last 4 years. I live in a hard-to-reach area, 2 kms (20 blocks of dirt road) by bicycle to my nearest friend's house, and from there I have to go to the nearest bus stop to take a 20-minute bus ride to school. I do this every day, rain or shine, and you know what? Despite the distance and difficulty I have never missed more than 3 school days per year.

There are times when I feel tired and drained of motivation to go on; academic pressures increase as do my responsibilities, but I must go on. Do you know why? Because I think about the sacrifice that my parents made to raise me, and it is double my own. I also think of Cimientos, about the opportunity that they gave me to stay in school successfully, and I know that they have also sacrificed for me. But what I think about most, every day, is my future, my achievements. Do you know what my greatest achievement is? To be someone, and to someday have the things I don't have, to live somewhere, just like everyone else. Sometimes I feel like giving up and even dropping out of school, since it seems like I am working so much harder than any of my classmates. I hear many of them complaining that they are tired, even though they live just a few blocks away from school with asphalt roads and access to transportation. They do not appreciate what they have. If they only knew that I don't have even half the advantages that they have perhaps they would understand and appreciate what they have as I appreciate the little that I have. I go on because I cannot fail my parents; I am going to be someone.

Please take my advice: do not give up, be strong and learn, as I learned, that if you want to be respected you need to study. This is the smallest sacrifice for obtaining the greatest reward.”

Lucas, graduate of the School Scholarship Program (Quilmes)